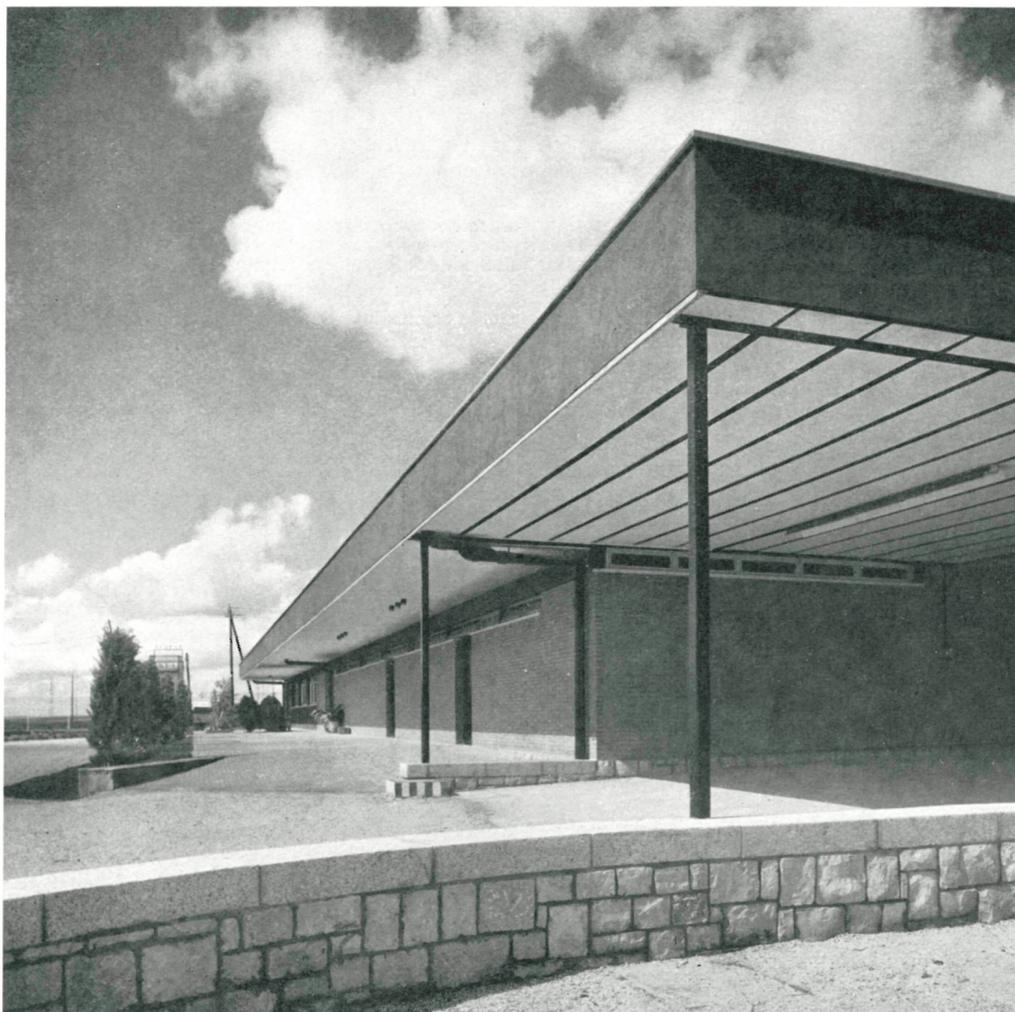


centro industrial para la «Compagnie des Lampes» en Madrid

MANUEL AYMERICH, arquitecto

132 43



sinopsis

Esta nueva edificación—segunda fase—, construida en Vallecas y destinada a la fabricación de casquillos, consta en esencia de las siguientes zonas: zona de taller propiamente dicha, que alberga las secciones de prensas, mecánica, fragua y tratamientos, almacén de carbonatos, mezclas, vitrita, abrillantado, control, etc.; zona de almacenes, en conexión con los muelles para carga de camiones y carros; y la zona que aloja las oficinas, enfermería, vestuarios y servicios.

Tanto la distribución de la planta como la composición de volúmenes resultan de una agilidad notable, ya que, además de su movimiento formal, expresa con sinceridad la función específica de cada cuerpo.

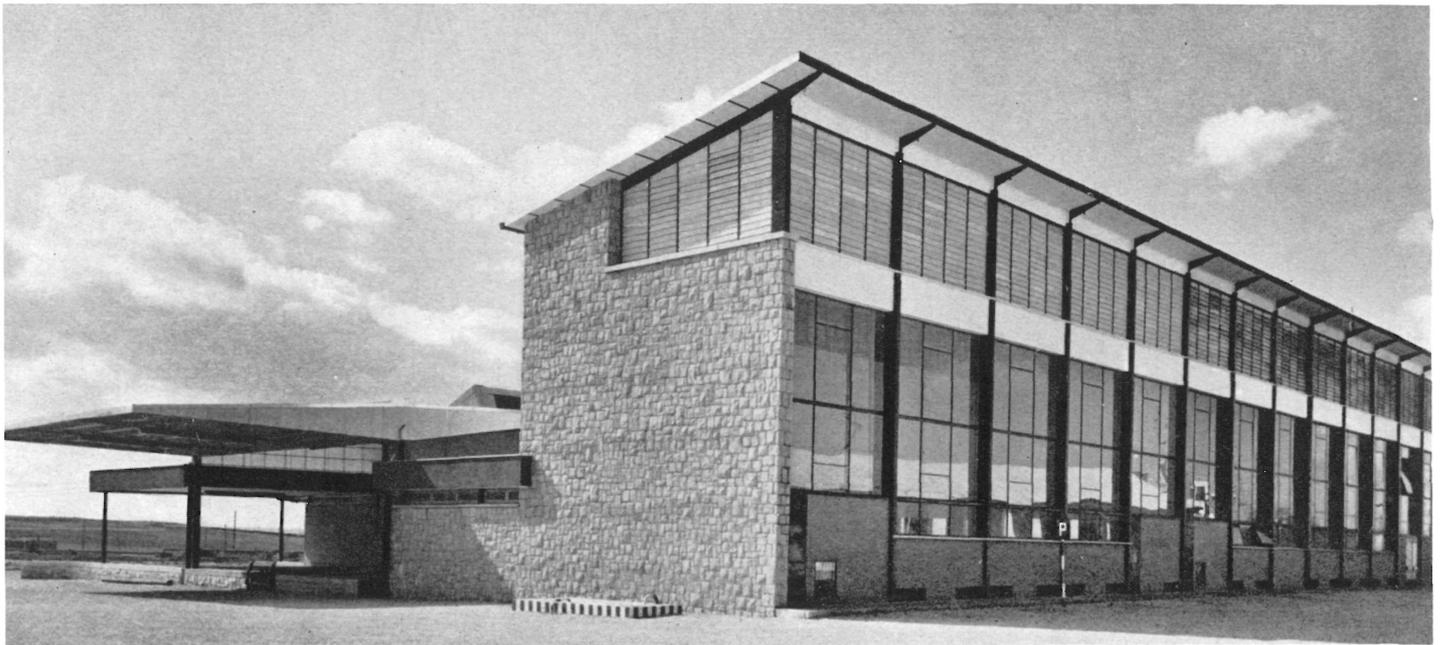


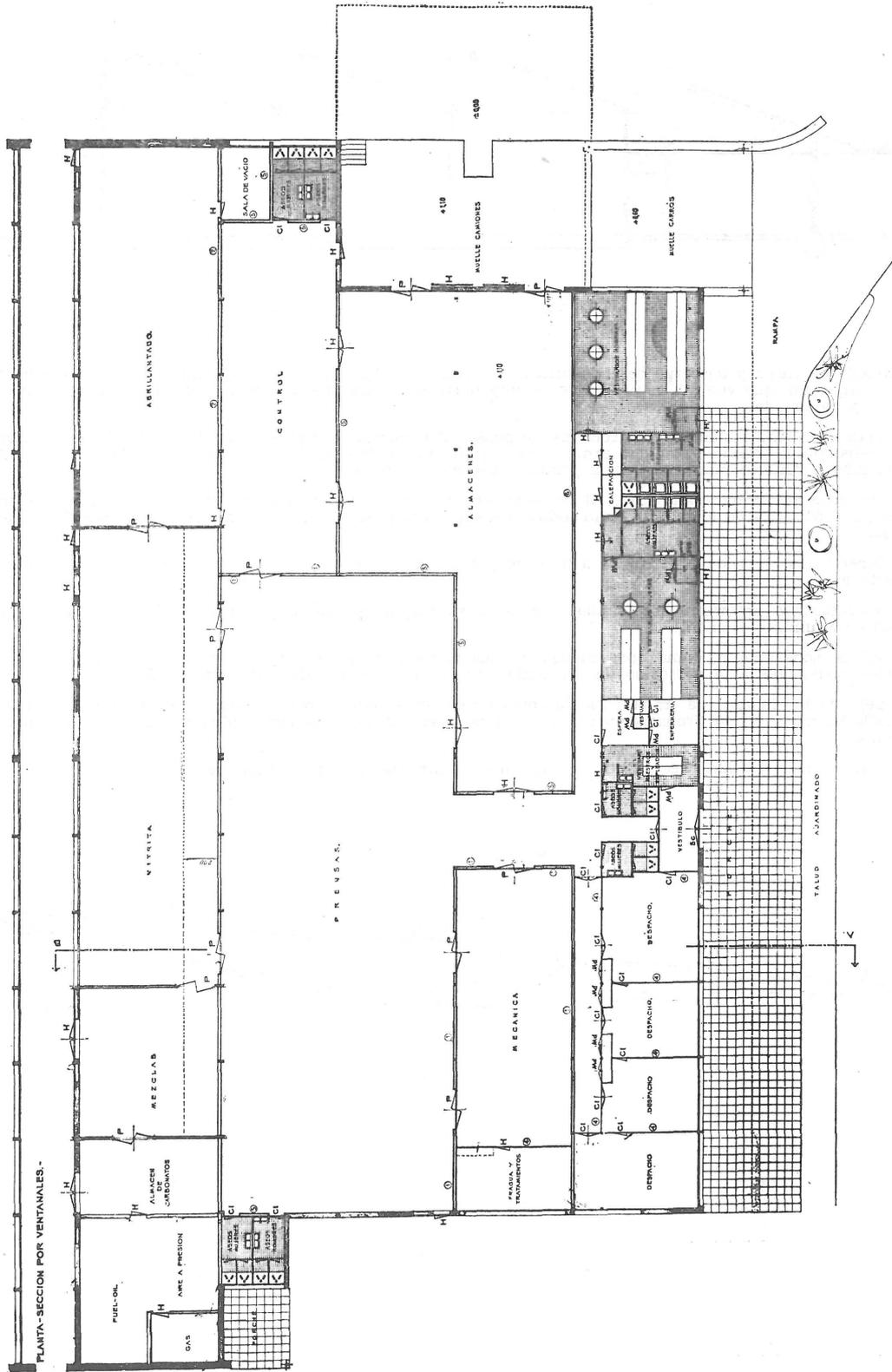
En la carretera de Villaverde a Vallecas, a unos 800 m de este último poblado, y dentro de la segunda fase de las obras de construcción del centro industrial para la Sociedad «Compagnie des Lampes», ha sido levantado el edificio destinado a taller de casquillos.

La nueva edificación consta en esencia de las siguientes zonas: una que aloja el taller propiamente dicho, que alberga las secciones de prensas, mecánica, fragua y tratamientos, almacén de carbonatos, mezclas, vitrita, abrillantado, control, etc.; otra en la que se distribuyen los almacenes, en conexión con los muelles para carga de camiones y carros; y otra que alberga las oficinas, enfermería, vestuarios y servicios.

Tanto la distribución de la planta, por exigirlo así las necesidades de fabricación, como la composición de volúmenes, se presentan muy movidas en este edificio.

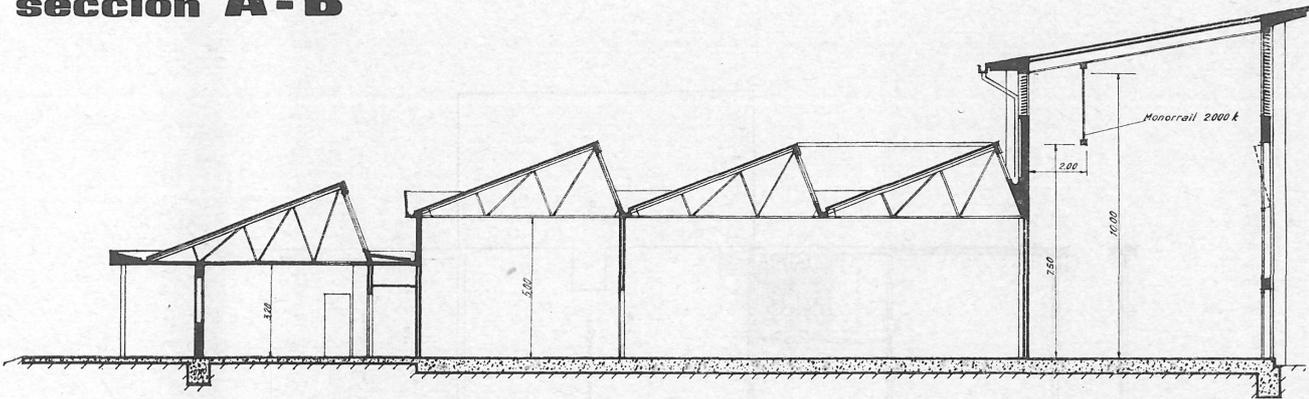
La zona ocupada por los hornos tiene 10 m libres de altura, y 5 m el resto de los talleres y almacenes. Las oficinas van protegidas al sur y oeste con marquesinas voladas que dejan una altura libre de 3,20 metros.





planta

sección A - B



El muelle de carga y descarga se encuentra a una altura de 1,10 m sobre el pavimento exterior, está cubierto con una marquesina que vuela 8 m y dispone de una parte más baja, de 0,60 m de altura, reservada para la carga de carros y camionetas.

Respecto a las características constructivas, se pensó, al comenzar el proyecto, en la posibilidad de realizar la estructura resistente a base de hormigón armado, pero posteriormente se eligió una estructura totalmente metálica, siguiendo el mismo criterio mantenido en la primera fase de las obras.

Las cubiertas presentan como material de cobertura y de cielorraso el fibrocemento: placas granonda en el exterior y de pequeña onda en el interior, habiéndose colocado entre ambos tipos de placas una manta de vidrio en paneles rígidos.

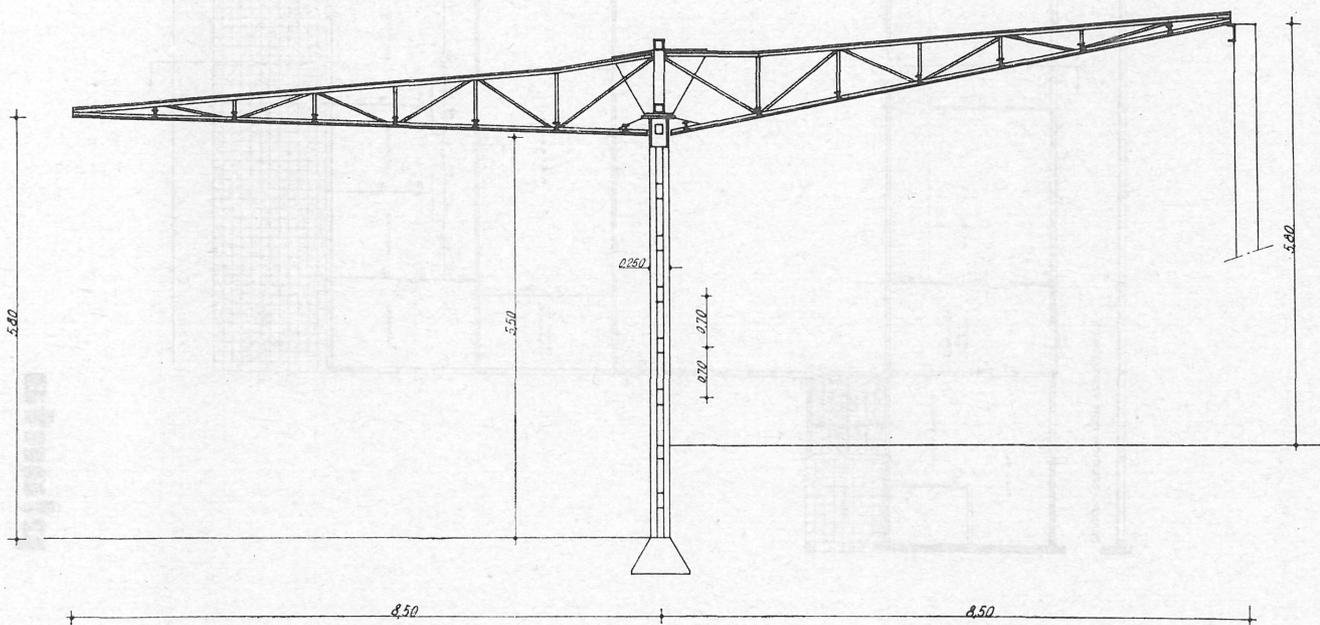
Los lucernarios han sido construidos a base de perfiles especiales de hierro, siendo practicable un 25 por 100 de su superficie.

Las marquesinas anteriormente citadas, debido a su mayor pendiente y mayor visibilidad, fueron cubiertas con chapa de aluminio (Biondel).

La red de saneamiento, como consecuencia de las necesidades específicas de este edificio, se ejecutó utilizando materiales resistentes a la corrosión de los ácidos que se usan en el taller de abrillantado.

El suelo de los lugares de trabajo fue también objeto de estudio especial para poder resistir la carga poco usual de 4.000 kg/m², y en su preparación se tomaron las medidas precisas para obtener una adecuada consolidación del terreno.

La calefacción de las naves se realiza con aparatos de aire caliente tipo Thermidair.



armadura para visera en andén



En la nave de hornos no se previó calefacción, pues el problema aquí reside en la evacuación del calor producido; y para ello se organizó una ventilación natural, con tomas de aire bajas y expulsión por las partes altas, que se dejan abiertas, con persianas fijas de fibrocemento.

En oficinas, vestuarios y aseos se ha montado una instalación de calefacción por agua caliente, con circulación acelerada por bomba, montada en «by-pass» y capaz de mantener la temperatura interior a 20°C cuando la exterior sea de -2°C.

Las tuberías de ida y retorno van en cámaras de ladrillo, bajo el pavimento, perfectamente aisladas, y alimentan a los radiadores, de hierro fundido.

Las redes de agua y defensa contra incendios están alimentadas por los depósitos y grupos ya previstos en la primera fase.

Para las duchas se estudió una producción de agua caliente con una capacidad de 700 litros, que permite realizar cuarenta servicios en dos horas, necesitándose otras dos horas para recuperar el agua a su temperatura; las duchas más alejadas de los depósitos llevan un tubo de recirculación del agua.

En la composición estética de las fachadas se ha jugado acertadamente con el ladrillo a cara vista y las carpinterías metálicas (aluminio y hierro), habiéndose logrado una armonía entre este edificio y los construidos en la primera fase. Delante de la fachada sur se ha establecido una meseta rematada en talud ajardinado.

El edificio está proyectado y construido con cariño y responde perfectamente a la función exigida, ofreciéndonos una textura y color exteriores de gran belleza y vigor, de acuerdo con el tratamiento que se debe dar a este tipo de construcciones.

Centre industriel pour la "Compagnie des Lampes" à Madrid

Manuel Aymerich, architecte.

Ce nouvel ensemble industriel—2ème phase—construit à Vallecas, dans la banlieue de Madrid, et destiné à la fabrication de douilles de lampes, se compose essentiellement des zones suivantes: zone des ateliers proprement dite, qui abrite les sections de presses, mécanique, forge et traitement, magasin de carbonates, mélanges, contrôle, etc.; zone d'entrepôts en liaison avec les quais de chargement et, enfin, la zone comprenant les bureaux, l'infirmierie, les vestiaires et les toilettes.

Tant la distribution de l'ensemble que la composition de ses volumes sont d'une souplesse notable et le mouvement des formes exprime avec sincérité la fonction spécifique de chaque corps.

Industrial centre for the "Compagnie des Lampes", in Madrid

Manuel Aymerich, architect

The second stage of this building, constructed in the Vallecas district of Madrid, includes the workshops for the manufacture of lamp ferrules, with sections for the presses, forging and heat treatment, carbonate stores, mixes, polishing, production control, and other operations. There are also loading and packing zones, offices, first aid room, dressing rooms and services.

The plan distribution, and spatial arrangement of this industrial establishment exhibit a formal and functional agile dynamism that is highly becoming.

Industriezentrum für die "Compagnie des Lampes" in Madrid

Manuel Aymerich, Architekt

Diese in Vallecas gebaute neue Fabrik, für die Herstellung von Schraubenkapseln für Glühbirnen, besteht aus folgenden Teilen: den eigentlichen Werkstätten mit Pressenabteilung, mechanischer Abteilung, Schmiede, Karbonatlager, Mischabteilung, Polierabteilung, Kontrolle, etc.; einer Kontrollabteilung in Verbindung mit den Auf- und Entladequais für Lastwagen; und einem dritten Teil mit Büroräumen, erste Hilfe, Umkleide- und Waschräume.

Sowohl die Aufteilung des Grundrisses als auch die Raumgestaltung zeugen von bemerkenswerter Beweglichkeit.